

Editar a Juan Rulfo

Víctor Jiménez

Fundación Juan Rulfo A. C.

La edición de la UNAM (1944) de los *Elementos de Geometría* de Euclides es un excelente ejemplo de edición *crítica*: bilingüe, con amplias notas e introducciones eruditas, reproduce el texto establecido en 1883-85 por Heiberg y Menge a partir de seis códices de la obra. El lector no deja de advertir, sin embargo, que es la naturaleza del trabajo de Euclides la que permite un rigor editorial como el empleado aquí: sólo es posible una lectura del texto, y no existe mejor guía que ésta para un editor. Tanto es así que ninguno de los códices está ilustrado, pero hace mucho tiempo ya que los dibujos pudieron deducirse con absoluta precisión sin otra ayuda que el texto.

En la edición de obras literarias un intento similar sería excesivo: no se puede hacer con un novelista lo que sólo permite un matemático. Sin embargo, es posible emplear el mayor rigor, aunque de otro orden, en la edición de un texto literario. La diferencia está en que el editor se encuentra a menudo ante situaciones en que más de una solución sería aceptable. Y en el caso de Juan Rulfo la historia de sus manuscritos y de las ediciones de su obra, ya compleja, se agrega a la ambigua naturaleza de sus textos.

Una aclaración es también pertinente aquí: hay una tendencia académica a remontarse siempre a los orígenes de un texto, de la que no ha escapado la labor editorial. Tales ejercicios podrían legitimar —o no— el trabajo de edición definitiva de un texto. Pero estas operaciones de “genética literaria” tendrían una presunta utilidad de otro orden, si atendemos al análisis que hace Pierre Bourdieu, en *Las reglas del arte*, de esta forma de crítica “creadora” (las comillas son de Bourdieu). Bourdieu considera esta clase de aproximación sólo como una reedición (si bien inconfesa) de la “historiografía literaria más tradicional”, cuyo nombre actual, de tan genéticas resonancias, conlleva según él un “uso abusivo del lenguaje” (al ser su portaestandardte más conocido Gérard Genette). Estaríamos, si hacemos caso a lo que